TOSTERÖ

Design and Quality
IKEA of Sweden

English

TOSTERÖ cover is waterproof and protects your outdoor furniture from rain, snow, sun, dirt, dust and pollen when not in use. Protecting your outdoor furniture with a waterproof cover is an easy and effective way to keep it looking fresh and new for longer, before any maintenance is needed.

HOW TO USE

Note! The cover is not reversible. The glossy side must always face inwards, towards the furniture.

Make sure the furniture is dry. After putting the cover over the furniture, lift the furniture slightly and tuck in the lower edge underneath to ensure that the cover stays firmly in place regardless of weather conditions.

Store your outdoor furniture in a cool dry place indoors during the off-season. If it must stay outdoors, cover it and place it under a roof and on a dry and protected floor or surface to prevent moisture and mildew from penetrating the wood from below. If you are not able to place the covered furniture under a roof, make sure water can run off by tilting the furniture slightly. After a rain or snowfall, wipe off excess water or snow – especially from flat surfaces. Allow air to ventilate, to avoid moisture and mould.

CARE INSTRUCTIONS

To clean the cover from dust and dirt, spray it with cold water (30°C) from a garden hose or wipe it with a soft cloth soaked in water. For heavily soiled areas, scrub with a sponge soaked in mild detergent and rinse with cold water.

Deutsch

Der Wasser abweisende TOSTERÖ Möbelüberzug schützt Sommermöbel nach der Benutzung vor Regen, Sonne, Schnee, Schmutz, Staub und Blütenpollen. Sommermöbel mit einem Wasser abweisenden Überzug zu schützen ist eine einfache, effektive Maßnahme, damit Sommermöbel bis zur nächsten Auffrischung länger wie neu bleiben.

BENUTZUNG

Bitte beachten! Der Überzug ist nicht wendbar. Die glänzende Seite muss immer nach innen gewendet sein (dem Möbelstück zu).

Sicherstellen, dass das Möbelstück trocken ist. Nach dem Überziehen das Möbel etwas anheben und den Bezug unter die Kanten schieben, damit der Überzug auch bei Wind fest sitzt.

Nach der Saison: Möbel trocken und kühl drinnen lagern. Bei Lagerung im Freien mit dem Schutzüberzug versehen und überdacht verstauen. Auf trockenen, geschützten Boden stellen, damit die Möbel nicht von der Unterseite her von Feuchtigkeit, Schimmel oder Rost befallen werden. Abgedeckte Möbel, die ohne Überdachung draußen stehen müssen, leicht schräg stellen, damit Wasser ablaufen kann. Nach Regen oder Schneefall verbleibenden Schnee/verbleibendes Tropfwasser abwischen - besonders die ebenen Flächen. Zur Vorbeugung von Feuchtigkeit und Schimmelbildung für Luftzirkulation sorgen.

PFLEGEANLEITUNG

Zum Entfernen von Staub und Schmutz den Überzug mit einem Gartenschlauch mit kaltem Wasser (30°C) absprühen oder mit einem mit Wasser befeuchteten weichen Tuch abwischen. Starke Flecken mit feuchtem Schwamm und mildem Reinigungsmittel abreiben. Danach kalt abspülen.

Français

La bâche TOSTERÖ est imperméable et protège votre mobilier d'extérieur de la pluie et de la neige, mais aussi du soleil, de la poussière et du pollen, quand vous ne l'utilisez pas. Protéger votre mobilier d'extérieur avec une bâche imperméable est un moyen facile et efficace de lui conserver son aspect neuf plus longtemps avant la première intervention d'entretien.

UTILISATION

Remarque ! La housse n'est pas réversible. La face brillante est la face intérieure qui doit être en contact avec le mobilier.

Veiller à ce que les meubles soient secs. Après avoir recouvert les meubles de leur housse, rabattre correctement les pans pour bien couvrir le bas des meubles pour que la housse reste bien en place même en cas de vent.

Ranger les meubles à l'intérieur dans un endroit sec et frais durant les périodes où vous ne les utilisez pas. Si les meubles ne peuvent être rentrés, les recouvrir de leur housse et les placer à l'abri sous un toit, et sur un sol sec et protégé ou une surface permettant d'éviter la formation d'humidité et l'apparition de moisissure sur le bois par le bas. Si les meubles ne peuvent être abrités sous un toit, veiller à ce que l'eau puisse s'écouler en inclinant légèrement les meubles. Après une pluie ou une chute de neige, essuyer les surfaces planes. Veiller à ce que l'air circule pour éviter la formation d'humidité et l'apparition de moisissure.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Pour nettoyer la housse, l'asperger d'eau froide (30°C) à l'aide d'un tuyau d'arrosage puis la frotter avec un chiffon doux humide. Pour les zones les plus sales, frotter avec une éponge trempée dans une eau légèrement savonneuse puis rincer à l'eau froide.

Nederlands

De TOSTERÖ opberghoes is waterdicht en beschermt je tuinmeubels tegen zon, regen, sneeuw, vuil, stof en pollen als ze niet worden gebruikt. Het beschermen van tuinmeubels met een waterdichte hoes is een eenvoudige en effectieve manier om te zorgen dat ze er langer nieuw en schoon uit blijven zien, voordat er enig onderhoud nodig is.

GEBRUIK

Let op: de hoes is niet keerbaar. De glimmende kant moet altijd naar binnen zitten, naar het meubel toe.

Zorg dat het meubel droog is. Als je de hoes over het meubel hebt gedaan, zet deze dan vast door het meubel een stukje op te tillen en de onderrand van de hoes eronder te plaatsen, zodat de hoes niet kan wegwaaien.

Bewaar tuinmeubels na afloop van het seizoen op een koele, droge plaats binnenshuis. Als de meubels buiten moeten blijven staan, dek ze dan af en zet ze onder een afdak en op een droge en beschermde vloer of ondergrond zodat het meubel van onderaf niet kan worden aangetast door vocht, schimmel of roest. Als het overdekte meubel niet onder een afdak kan staan, zorg dan dat het water eraf kan lopen door het meubel schuin te zetten. Veeg water dat na een regen- of sneeuwbui blijft liggen weg - zeker van gladde oppervlakken. Zorg dat er lucht kan circuleren om vocht en schimmel te voorkomen.

ONDERHOUD

Voor het verwijderen van stof en vuil buitenshuis met een tuinslang koud water (30°C) op de hoes spuiten of de hoes afnemen met een zachte, natte doek. Voor lastig te verwijderen vlekken bewerken met een spons met wat mild schoonmaakmiddel. Daarna afspoelen met koud water.

Dansk

TOSTERÖ betræk er vandtæt og beskytter dine havemøbler mod regn, sne, sol, snavs, støv og pollen, når de ikke er i brug. Det er nemt og effektivt at beskytte dine havemøbler med et vandtæt betræk, så de bliver ved med at se friske og nye ud i længere tid, før det er nødvendigt at vedligeholde dem.

BRUGSANVISNING

Bemærk! Overtrækket kan ikke vendes. Den blanke side skal altid vende indad mod møblerne.

Sørg for, at møblerne er tørre. Når du har lagt overtrækket over møblerne, skal du løfte møblerne lidt og skubbe kanten ind under møblerne for at sikre, at overtrækket bliver på plads uanset vejrforholdene.

Opbevar dine havemøbler køligt og tørt indendørs uden for sæsonen. Hvis møblerne skal opbevares udendørs, skal du dække dem til og placere dem under et tag på et tørt og beskyttet underlag for at forhindre fugt og mug i at trænge ind i træet nedefra. Hvis du ikke kan placere de tildækkede møbler under et tag, skal du sørge for, at vand kan løbe af dem ved at vippe dem lidt. Når det har regnet eller sneet, skal du fjerne vand eller sne – især fra vandrette overflader. Sørg for god luftcirkulation, så møblerne ikke bliver fugtige og mugner.

PLEJEANVISNINGER

Hvis du vil fjerne snavs og støv fra betrækket, skal du sprøjte koldt vand (30°) på det med en haveslange eller tørre det af med en blød, fugtig klud. Meget snavsede områder kan skrubbes med en svamp og et mildt rengøringsmiddel og skylles efter med koldt vand.

Íslenska

TOSTERÖ hlífin er vatnsheld og verndar útihúsgögnin þín fyrir regni, sól, snjó, óhreinindum, ryki og frjókornum þegar þau eru ekki í notkun. Með vatnsheldri hlíf, verndar þú húsgögnin þín og lengir tímann þar til þú þarft að sinna viðhaldi.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Athugið! Ekki er hægt að snúa hlífinni við. Glansandi hliðin verður alltaf að snúa inn, að húsgagninu.

Gættu þess að húsgagnið sé þurrt þegar búið er að breiða yfir húsgagnið þarf að lyfta því örlítið og setja hlífina undir til að tryggja að hún haldist á sínum stað í öllu veðri.

Geymdu útihúsgagnið á svölum og þurrum stað innandyra þegar það er ekki í notkun í lengri tíma. Ef ekki er komist hjá því að það standi úti þarf að breiða yfir það og geyma undir þaki á þurru gólfi eða yfirborði til að koma í veg fyrir að mygla komist í viðinn í gegnum fæturna. Ef ekki er hægt að geyma húsgagnið undir þaki, þarf að halla því svo að regnvatn renni af því. Eftir mikla rigningu eða snjókomu þarf að strjúka af húsgagninu, sérstaklega sléttum flötum. Geymdu húsgagnið þannig að loft leiki um það til að koma í veg fyrir skemmdir vegna raka og myglu.

UMHIRÐULEIÐBEININGAR

Til að hreinsa ryk og óhreinindi af hlífinni ætti að sprauta á hana köldu vatni (30°C) eða þurrka af henni með blautri tusku. Til að hreinsa mikil óhreinindi þarf að nota svamp og mildan uppþvottalög, og skola á eftir með köldu vatni.

Norsk

TOSTERÖ trekk er vanntett og beskytter hagemøblene dine mot regn, sol, snø, smuss, støv og pollen når de ikke brukes. Ved å beskytte hagemøblene med et vanntett trekk, blir det enklere å holde dem pene lenger, før de trenger vedlikehold.

SLIK GJØR DU

Merk! Trekket er ikke vendbart. Den blanke siden skal alltid vende inn mot møblene.

Sørg for at møblene er tørre. Etter at trekket er lagt over møblene, løft møblene såvidt og dytt den nedre kanten innunder for å sikre at trekket holder seg på plass uansett værforhold.

Oppbevar utemøblene dine på et svalt, tørt sted om vinteren. Hvis de må oppbevares utendørs, skal de tildekkes og plasseres under et tak og på et tørt og beskyttet gulv eller underlag, for å motvirke at fukt og jordslag trekker inn i treverket fra undersiden. Hvis du ikke har anledning til å plassere det tildekkede møblementet under et tak, sørg for at det står svakt skrånende så vannet kan renne av. Etter regn eller snøfall, tørk av vann eller fjern snø, spesielt fra flate overflater. Sørg for luftsirkulasjon, for å unngå fukt og mugg.

RENGJØRING

For å rengjøre trekket for støv og smuss, spray det med kaldt vann (30 °C) fra en hageslange eller tørk av det med en myk klut fuktet i vann. Svært skitne områder kan skrubbes med en svamp fuktet i mildt såpevann og skylles med kaldt vann.

Suomi

TOSTERÖ-suojapeite on vedenpitävä ja suojaa ulkokalusteita sateelta, auringolta, lumelta, lialta ja siitepölyltä säilytyksen aikana. Vedenpitävän suojapeitteen käyttö on helppo ja tehokas tapa pidentää kalusteiden uudelleenkäsittelyväliä ja käyttöikää.

KÄYTTÖOHJE

Huomioi, että peite ei ole käännettävä. Kiiltävän pinnan on aina oltava sisäänpäin.

Varmista, että kalusteet ovat kuivia. Kun olet peittänyt kalusteet, nosta niitä hiukan ja työnnä peitteen alempi reunus niiden alle varmistaaksesi, että säästä huolimatta peite pysyy tukevasti paikoillaan.

Varastoi kalusteet käyttökauden päättyessä kuivaan ja viileään sisätilaan. Jos kalusteet on säilytettävä ulkona, ne on suositeltavaa sijoittaa katokseen kuivalle ja suojatulle pinnalle kosteusvaurioiden välttämiseksi. Jos kalusteita ei ole mahdollista sijoittaa katokseen, säilytä peitteellä suojatut kalusteet hieman kallellaan, jotta vesi pääsee valumaan pois. Pyyhi vesi- tai lumisateen jälkeen seisomaan jäänyt vesi tai lumi pois varsinkin vaakasuorilta pinnoilta. Varmista, että ilma pääsee kiertämään, jotta kalusteisiin ei synny kosteus- tai homevaurioita.

HOITO-OHJE

Päällisen päälle kertyneen pölyn ja lian voi poistaa suihkuttamalla päällisen päälle viileää vettä (30 °C) esim. puutarhaletkulla tai pyyhkimällä sen pehmeällä, veteen kostutetulla liinalla. Erityisen sitkeän lian voi irrottaa mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla sienellä. Huuhtele lopuksi kylmällä vedellä.

Svenska

Överdraget TOSTERÖ är vattentätt och skyddar din utomhusmöbel från regn, snö, sol, smuts, damm och pollen när den inte används. Att skydda din utomhusmöbel med ett vattentätt överdrag är ett enkelt och effektivt sätt att få den att se ny och fräsch ut längre, innan något underhåll behövs.

ANVÄNDNING

Obs! Överdraget är inte vändbart. Den blanka sidan måste alltid vändas inåt mot möbeln.

Säkerställ att möbeln är torr. När du placerat överdraget över möbeln fäster du det genom att lyfta möbeln något och placera de nedre kanterna under den, så att överdraget sitter fast oavsett väder.

Förvara din utemöbel på en sval och torr plats inomhus när säsongen är över. Om den måste stanna kvar utomhus, täck den och placera den under ett tak och på ett torrt och skyddat golv eller underlag för att förhindra fukt, mögel och rost att angripa underifrån. Om du inte kan placera den övertäckta möbeln under tak se till att vatten kan rinna av genom att luta möbeln lätt. Efter ett regn eller snöfall torka av det vatten eller snö som finns kvar – särskilt från plana ytor. Tillåt luft att cirkulera för att undvika fukt och mögel.

SKÖTSELRÅD

För att tvätta rent överdraget från damm och smuts, spruta kallt vatten (30°C) på det med en trädgårdsslang utomhus eller torka av det med en mjuk trasa dränkt i vatten. För kraftigt nedsmutsade fläckar, skrubba med en svamp dränkt i ett milt rengöringsmedel, skölj sedan med kallt vatten.

Česky

Kryt TOSTERÖ je voděodolný a ochrání váš venkovní nábytek před deštěm, sluncem, sněhem, špínou, prachem a pylem, když jej právě nepoužíváte. Díky voděodolnému krytu snadno a efektivně zajistíte, aby váš venkovní nábytek vypadal dlouho jako nový předtím, než bude potřebovat pravidelnou údržbu.

NÁVOD K POUŽITÍ

Pozor! Kryt není oboustranný. Lesklá strana musí být vždy směrem dovnitř k nábytku.

Ujistěte se, že je nábytek suchý. Pokud na nábytek dáte kryt, mírně jej nadzvedněte a zastrčte pod něj spodní okraj krytu, abyste kryt upevnili tak, že zůstane na místě bez ohledu na povětrnostní podmínky.

Mimo sezónu skladujte zahradní nábytek na chladném a suchém místě. Pokud musí zůstat venku, zakryjte jej a umístěte pod střechu a na suchou a chráněnou podlahu nebo povrch, abyste zabránili pronikání vlhkosti a plísni zespodu. Pokud nemůžete nábytek umístit pod střechu, ujistěte se, že voda může z nábytku jednoduše stékat tak, že ho mírně naklоníte. Po dešti nebo sněžení setřete z povrchu vodu nebo sníh – zejména z plochých částí. Abyste zabránili vlhkosti a plísni, umístěte nábytek na vzdušné místo.

NÁVOD NA ÚDRŽBU

Abyste z krytu odstranili prach a špínu, opláchněte jej studenou vodou (30 °C) ze zahradní hadice nebo jej otřete hadříkem namočeným do mýdlového roztoku. Hodně ušpiněné plochy vydrhněte houbičkou namočenou do jemného čisticího prostředku a opláchněte studenou vodou.

Español

La funda TOSTERÖ es impermeable y protege los muebles de exterior de la lluvia, la nieve, el sol, la suciedad, el polvo y el polen, cuando no los utilizas. Proteger los muebles de exterior con una funda impermeable es una forma fácil y efectiva de mantenerlos impecables y como nuevos durante más tiempo, antes de necesitar mantenimiento.

CÓMO SE UTILIZA

¡Nota! La funda no es reversible. La parte brillante debe quedar siempre hacia el interior, en contacto con los muebles.

Comprueba que los muebles estén secos. Después de haberlos cubierto con la funda, ajusta bien la parte baja de la funda para que el mueble quede bien cubierto y que no se mueva, incluso si hay viento.

Durante los períodos en que no los utilices, guarda los muebles en el interior, en un espacio seco y fresco. Si no fuera posible, cúbrelos con fundas y sitúalos a cubierto bajo un tejado y sobre suelo seco o sobre una superficie que evite la formación de humedad y la aparición de moho en la parte inferior de la madera. Si los muebles no se pueden colocar al abrigo bajo techo, inclínalos para que el agua escurra. Después de llover o nevar, seca las superficies planas. Asegúrate de que circule el aire para evitar la formación de humedad y la aparición de moho.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para limpiar la funda, riégala con agua fría (30°C) con ayuda de una manguera y frótala después con un paño suave humedecido. En las zonas más sucias frota con una esponja humedecida en una suave solución jabonosa y aclara con agua fría.

Italiano

La custodia TOSTERÖ è impermeabile e protegge i tuoi mobili da giardino da pioggia, neve, sole, sporco, polvere e polline quando non li usi. Proteggere i mobili da giardino con una custodia idrorepellente è un modo semplice ed efficace per conservarli a lungo in buone condizioni, ritardando gli interventi di manutenzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

N.B. La custodia non è reversibile. Il lato lucido dev'essere sempre rivolto verso l'interno, verso il mobile.

Assicurati che il mobile sia asciutto. Dopo aver messo la custodia sopra il mobile, solleva quest'ultimo leggermente e ripiega il bordo inferiore della custodia verso l'interno per assicurarti che questa non si sposti, indipendentemente dalle condizioni atmosferiche.

Quando non usi il mobile da giardino, soprattutto per lunghi periodi, conservalo in un ambiente interno fresco e asciutto. Se devi lasciare il mobile all'esterno, coprilo e collocalo sotto una tettoia, su una superficie asciutta, per prevenire il rischio che l'umidità e la muffa penetrino nel legno. Se non è possibile collocare il mobile coperto sotto una tettoia, collocalo in posizione leggermente inclinata per favorire il deflusso dell'acqua. In caso di pioggia o di neve, togli l'acqua o la neve in eccesso, specialmente dalle superfici piane. Per evitare l'umidità e la muffa, assicurati che ci sia una buona ventilazione.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Rimuovi sporco e polvere dalla custodia con acqua fredda (30°C), usando una canna per innaffiare o un panno morbido imbevuto d'acqua. Per la pulizia delle superfici molto sporche usa una spugna imbevuta di detergente delicato e sciacqua con acqua fredda.

Magyar

A TOSTERÖ takaró vízálló és óvja a kültéri bútorokat az esőtől, naptól, hótól, kosztól, portól és pollentől, ha nem használnád azokat. Ha vízálló takaróval óvod kültéri bútoraidat, akkor egyszerű és hatékony módon tarthatod őket frissen, illetve tovább maradhatnak újszerűek, mielőtt karbantartásra lenne szükségük.

Használati útmutató

Figyelem! A huzat nem kétoldalú! A fényes felületnek mindig befelé, a bútor felé kell néznie!

Felhelyezés előtt bizonyosodj meg róla, hogy a bútor száraz. Ha feltetted a huzatot, kicsit emelt meg a bútort és gyűrd az alsó széle alá a huzatot, hogy biztosan a helyén maradjon az időjárás változásai ellenére.

Kültéri bútoraidat a szezon végeztével száraz, hűvös helyen tárold beltéren. Ha mindenképp kint kell maradniuk, takard le őket és tedd őket fedett helyre, ahol száraz a talaj, nehogy a fa penészedni kezdjen a nedvességtől. Ha nincs lehetőséged fedett helyre tenni, döntsd meg a bútorokat, hogy a víz lefolyhasson róluk. Eső vagy hóesés után seperd le a vizet róluk! Jól szellőző helyen tartsd őket és keríld a nedves, penészes helyeket.

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Tisztítsd meg a takarót a kosztól és portól úgy, hogy hideg (30°C) vizet permetezel rá egy kerti slagból vagy letörlöd egy puha, vízbe áztatott ruhával. Az erősen szennyezett területeket sikáld le enyhe mosószerbe áztatott szivaccsal, majd öblítsd le hideg vízzel.

Polski

Pokrowiec TOSTERÖ jest wodoodporny i chroni Twoje meble ogrodowe przed deszczem, śniegiem, działaniem promieni słonecznych, błota, kurzu i pyłu, gdy nie są używane. Ochrona Twoich mebli ogrodowych jest prostym i skutecznym sposobem na zachowanie ich świeżego wyglądu zanim będą wymagać konserwacji.

SPOSÓB UŻYCIA

Uwaga! Pokrowiec nie jest dwustronny. Błyszcząca strona zawsze musi być skierowana do wewnątrz, w kierunku mebli.

Upewnij się, że meble są suche. Po założeniu pokrowca na mebel, delikatnie podnieś mebel i wsuń dolną krawędź pod spód, aby upewnić się, że pokrowiec pozostanie na swoim miejscu, niezależnie od warunków pogodowych.

Meble ogrodowe po zakończeniu sezonu przechowuj w chłodnym i suchym miejscu w pomieszczeniu zamkniętym. Jeżeli meble muszą pozostać na zewnątrz, przykryj je i umieść pod zadaszeniem oraz na suchej i zabezpieczonej podłodze lub podłożu, aby zapobiec wnikaniu wilgoci i pleśni w drewno od spodu. Jeśli nie możesz umieścić zakrytego mebla pod zadaszeniem, zapewnij odpływ wody nieznacznie przechylając mebel. Po opadach deszczu lub śniegu należy zetrzeć nadmiar wody lub śniegu - szczególnie z płaskich powierzchni. Zapewnij przepływ powietrza, aby nie dopuścić do powstania wilgoci i pleśni.

INSTRUKCJE PIELĘGANCJI

By oczyścić pokrycie z kurzu, spryskaj ją chłodną wodą (30°C) z węża ogrodowego lub przetrzyj miękką szmatką nasączoną wodą. Powierzchnie mocno zabrudzone ziemią należy wytrzeć gąbką nasączoną delikatnym detergentem, a następnie wypłukać zimną wodą.

Eesti

TOSTERÖ aiamööblikate on veekindel ja kaitseb teie aiamööblit vihma, päikese, lume, mustuse, tolmu ja õietolmu eest, kui te aiamööblit ei kasuta. Mööbli veekindla kattega kaitsmine on lihtne ja efektiivne viis hoida mööbel pikemat aega heas korras.

KASUTAMINE

Tähelepanu! Kate ei ole mitmet pidi kasutatav. Läikiv pool peab alati olema seespool, mööbli poole suunatud.

Veendu, et mööbel oleks kuiv. Pärast katte mööblile panekut, tõsta mööblit kergelt ja pane alumine äär mööblieseme alla, tagamaks selle paigalpüsimise hoolimata ilmastikuoludest.

Hoia enda õuemööblit jahedas ja kuivas kohas siseruumides, kui pole selle kasutamis hooaeg. Kui pead selle siiski jätma õue, kata see ja pane katuse alla kuivale ja kaitstud põrandale või pinnale, vältimaks niiskuse ja kaste läbimist altpoolt. Kui sa ei saa kaetud mööblit katuse alla panna, veendu, et vesi saaks sellelt maha jooksta, asetades mööbli kerge kalde alla. Pärast vihma või lund, pühi vesi või lumi ära - seda eriti lamedalt pinnalt. Lase õhul läbi käia, et vältida niiskust ja hallituse teket.

HOOLDUSJUHEND

Puhastage kate mustusest ja tolmust, loputage aiavooliku jaheda veega (30°C) või pühkige märja lapiga. Raskesti eemaldatavat mustust võite puhastada külmas vees hoitud käsna ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

Latviešu

TOSTERÖ pārvalks ir ūdensnecaurlaidīgs un pasargā āra mēbeles no lietus, saules, sniega, putekļiem, netīrumiem un ziedputekšņiem. Āra mēbeļu pārklāšana ar pārvalku ir viegls un efektīvs veids, kā tās ilgāk saglabāt jaunas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Uzmanību! Pārklāju nedrīkst pagriezt otrādi. Spīdīgajai pusei vienmēr jābūt vērstai uz iekšpusi, pret mēbeli.

Pārliecinies, ka mēbele ir sausa. Pārklāj mēbeli, mazliet pacel mēbeli un ieloki pārvalka apakšmalu uz iekšu tā, lai tā atrastos zem mēbeles. Tad pārvalks paliks vietā neatkarīgi no laikapstākļiem.

Aukstajā sezonā āra mēbeles glabā vēsā, sausā vietā telpās. Ja mēbeles atstāj ārā, tās apklāj un novieto zem jumta uz sausas, drošas grīdas vai virsmas, lai nepieļautu mitruma un pelējuma iekļūšanu materiālā no apakšas. Ja apsegtās mēbeles nevar novietot zem jumta, tās mazliet sašķiebj, lai ūdens varētu notecēt. Pēc lietus vai snigšanas lieko ūdeni vai sniegu noslauka; īpaši tas attiecas uz plakanām virsmām. Nepieciešama gaisa piekļuve, lai izvairītos no mitruma un pelējuma.

KOPŠANAS INSTRUKCIJA

Lai attīrītu pārvalku no netīrumiem un putekļiem, aplaistīt to ar aukstu ūdeni (30 °C) no dārza šļūtenes vai arī noslaucīt ar mīkstu, mitru drānu. Īpaši netīras vietas tīrīt ar saudzīgā tīrīšanas līdzekļī samērcētu sūkli un noskalot ar aukstu ūdeni.

Lietuvių

Vandeniui nelaidus uždangalas TOSTERÖ saugos jūsų lauko baldus nuo lietaus, sniego, saulės, purvo, dulkių ir žiedadulkių, kol bus nenaudojami. Taip jie ilgiau išliks tvarkingi tarsi nauji iki reikės atnaujinti spalvą ar pan.

NAUDOJIMAS

Dėmesio! Uždangalo negalima naudoti išvirkščio. Blizgioji jo pusė visada turi būti viduje.

Prieš uždengdami baldus, leiskite jiems visiškai išdžiūti. Apklokite baldus uždangalu, juos truputį kilstelėkite ir paiškite uždangalo kraštus po baldais, kad uždangalas tinkamai laikytųsi ir vėjas jo nenupūstų.

Ne sezono metu lauko baldus laikykite sausoje, vėsioje vietoje patalpoje arba lauke po stogu, apklotus specialiais uždangalais. Laikykite ant sauso pagrindo, kad į baldus neprasiskverbtų drėgmė. Neturint galimybės laikyti baldų po stogu, juos šiek tiek pakreipkite, kad vanduo galėtų nutekėti nuo uždangalo. Kiekvieną kartą nuvalykite ant uždangalo susirinkusį lietaus vandenį ar ištirpusį sniegą. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad pasišalintų po uždangalu susikaupusi drėgmė ir baldai nepradėtų pelyti.

PRIEŽIŪROS NURODYMAI

Nuplaukite nuo uždangalo dulkes ir nešvarumus vandeniu (30 °C) iš laistymo žarnos arba nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Sunkiai pašalinamus nešvarumus nušveiskite kempine su plovimo priemone ir nuplaukite šaltu vandeniu.

Portugues

A capa TOSTERÖ é impermeável, protegendo os seus móveis de exterior da chuva, sol, neve, sujidade e pólenes quando não estiverem a ser utilizados. Proteger os seus móveis de exterior com uma capa impermeável é uma forma fácil e eficaz de os manter como novos durante mais tempo, antes de ser necessária qualquer manutenção.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Atenção! A capa não é reversível. O lado brilhante tem de ficar sempre para dentro, em contacto com o móvel.

Certifique-se de que o móvel está seco. Depois de colocar a capa por cima do móvel, eleve um pouco o móvel e enfie o rebordo por baixo para garantir que a capa se mantém no lugar seja qual for o tempo que fizer.

Fora da estação, guarde os seus móveis de exterior no interior, num local seco e fresco. Se tiverem de ficar no exterior, cubra-os e coloque-os debaixo de uma cobertura e sobre um pavimento seco e protegido, para evitar a humidade e o bolor, que pode penetrar na madeira, por baixo. Se não puder colocar os móveis cobertos com a capa debaixo de uma cobertura, certifique-se de que a água escorre do móvel, inclinando-o um pouco. Depois de chover ou de nevar, limpe o excesso de água ou neve, em especial de superfícies planas. Permita a ventilação, para evitar a formação de humidade e bolor.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Para limpar a capa do pó e da sujidade, aplique água morna (30°C) com a ajuda de uma mangueira ou lave com um pano suave molhado. Para as áreas mais sujas, esfregue com uma esponja embebida em detergente suave e enxague com água fria.

Româna

Husa TOSTERÖ este impermeabilă şi protejează mobilierul exterior de ploaie, zăpadă, soare, praf şi polen, atunci când nu este folosit. Protejarea mobilierului cu o husă impermeabilă prelungeşte viaţa produsului.

MOD DE UTILIZARE

Notă! Husa nu este reversibilă. Partea lucioasă trebuie să fie întotdeauna în interior spre mobilier.

Verifică dacă mobilierul este uscat. După ce aşezi husa peste mobilier, ridică piesa de mobilier uşor şi împinge marginea exterioară dedesubt pentru a asigura că husa stă fixată indiferent de condiţiile meteo.

Depozitează mobilierul într-un loc uscat şi răcoros în interior în extrasezon. Dacă trebuie să stea afară, acoperă mobilierul şi pune-l sub un acoperiş şi pe o podea sau suprafaţă uscată şi protejată pentru a împiedica pătrunderea umezelii şi mucegaiului în lemn. Dacă nu poţi aşeza mobilierul acoperit sub un acoperiş, verifică dacă apa se poate scurge prin înclinarea uşoară a mobilierului. După o ploaie sau ninsoare, şterge surplusul de apă sau zăpadă – în special de pe suprafeţele plane. Permite circulaţia aerului pentru a evita umezeala şi mucegaiul.

ÎNTREŢINERE

Pulverizează apă rece (30°C) şi curăţă husa cu o cârpă moale şi umedă. Pentru suprafeţele cu pete persistente, curăţă cu un burete înmuiat în detergent blând şi clătеşte cu apă caldă.

Slovensky

Ochranný kryt TOSTERÖ je vodeodolný a chráni váš nepoužívaný záhradný nábytok pred dažďom, snehom, slnkom, špinou, prachom aj peľom. Používaním ochranného vodeodolného krytu jednoducho a efektívne zabezpečíte, že váš záhradný nábytok bude ovela dlhšie, aj bez údržby, vyzerať sviežo a novo.

POUŽITIE

Pozor! Poťah nie je obojstranný. Lesklá strana musí vždy smerovať dovnútra smerom k nábytku.

Uistite sa, že nábytok je suchý. Ak na nábytok rozprestriete poťah, mierne ho nadvihnite a zastrčte pod neho spodný okraj poťahu, aby ste poťah upevnili tak, že zostane na mieste bez ohľadu na poveternostné podmienky.

Mimo sezóny skladujte záhradný nábytok na chladnom a suchom mieste. Ak musí ostať vonku, zakryte ho a umiestnite ho pod strechu a na suchú a chránenú podlahu alebo povrch, aby ste zabránili prenikaniu vlhkosti a plesní zospodu. Ak nie je možné umiestniť nábytok pod strechu, uistite sa, že voda môže po nábytku jednoducho stekať tak, že ho mierne nakloníte. Po daždi alebo snehu utrite prebytočnú vodu alebo sneh - najmä z plochých častí. Aby ste zabránili vlhkosti a plesni, umiestnite nábytok na vzdušné miesto.

ÚDRŽBA

Ochranný kryt od prachu a špiny očistíte prúdom studenej vody (30°C) zo záhradnej hadice, alebo utretím mäkkou handričkou namočenou vo vode. Výnimočne špinavé miesta vydrhnite špongiou namočenou v jemnom saponáte a opláchnite studenou vodou.

Български

Калъфът TOSTERÖ е непромокаем и предпазва мебелите за употреба на открито от дъжд, слънце, замърсяване и прах, когато не ги използвате. Покриването на мебелите за употреба на открито с непромокаем калъф е лесен и ефективен начин да ги запазите в добро състояние по-дълго, преди да се наложи да се ремонтират.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Важно! Този калъф не може да се използва от обратната страна. Лъскавата страна винаги трябва да е отвътре, към мебелите.

Уверете се, че мебелите са сухи. След като поставите калъфа, повдигнете мебелите леко и подпъхнете долния му край, за да се уверите, че няма да се измести, без значение какво е времето.

Извън сезона съхранявайте градинските мебели под навес или на хладно и сухо място на закрито. Ако се налага да останат отвън, покрийте ги и ги приберете под навес върху здрава и добре защитена повърхност, за да избегнете проникване на влага или плесен в дървесината. Ако нямате възможност да поставите мебелите под навес, ги наклонете леко, за да може водата да се оттича. След дъжд или снеговалеж попивайте насъбралото се количество вода, особено от плоските повърхности. Осигурете добра вентилация, за да не се образува влага и плесен.

Инструкции за поддръжка

За да почистите калъфа от прах и замърсяване, го напръскайте с хладка вода (30°C) с градински маркуч и забършете с влажна мека кърпа. Силните замърсявания можете да отстраните с гъба и мек препарат. След това изплакнете със студена вода.

Hrvatski

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti vaš vanjski namještaj od kiše, sunca, snijega, prljavštine, prašine i peludi. S pomoću navlake lako i učinkovito možete zaštiti svoj vanjski namještaj kako bi što dulje izgledao kao nov.

KAKO KORISTITI

Napomena! Navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvijek treba biti na unutarnjoj strani, okrenuta prema namještaju.

Namještaj treba biti suh. Nakon što se navlaka navuče preko namještaja, potrebno je malo ga podići i zavući donji rub navlake ispod kako bi ostala na mjestu neovisno o vremenskim uvjetima.

Ako se vanjski namještaj ne koristi dulje vrijeme, potrebno je spremiti ga na hladno i suho mjesto u zatvorenom. Ako namještaj treba ostati na otvorenom, pokriti ga i odložiti na natkriveno mjesto i na suho, zaštićeno tlo ili površinu kako vlaga i plijesan ne bi prodrle u drvo. Ako se namještaj s navlakom ne može odložiti na natkriveno mjesto, potrebno je blago ga nagnuti kako bi voda mogla otjecati. Nakon kiše ili snijega, obrisati vodu ili snijeg, posebno s ravnih površina. Omogućiti kruženje zraka kako se ne bi stvarale vlaga i plijesan.

UPUTE ZA NJEGU

Prljavštinu i prašinu s navlake očistite hladnom vodom iz crijeva (30 °C) ili mekanom krpom namočenom u vodi. Tvrdokornu prljavštinu odstranite spužvom namočenom blagim deterdžentom i isperite hladnom vodom.

Ελληνικά

Το κάλυμμα TOSTERÖ είναι αδιάβροχο και προστατεύει τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας από τη βροχή, το χιόνι, τον ήλιο, τη σκόνη, το χώμα και τη γύρη, όταν δεν τα χρησιμοποιείτε. Προστατεύοντας τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σας με ένα αδιάβροχο κάλυμμα είναι ένας εύκολος και αποτελεσματικός τρόπος να τα διατηρήσετε σαν καινούργια για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, προτού χρειαστούν συντήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή! Το κάλυμμα δεν είναι διπλής όψης. Η γυαλιστερή πλευρά πρέπει πάντα να βρίσκεται από μέσα, προς τα έπιπλα.

Βεβαιωθείτε ότι τα έπιπλα είναι στεγνά. Αφού καλύψετε τα έπιπλα με το κάλυμμα, ανασηκώστε ελαφρά τα έπιπλα και βάλτε από κάτω την χαμηλή άκρη, ώστε να βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα θα παραμείνει σταθερά στην θέση του, ανεξάρτητα από τις καιρικές συνθήκες.

Αποθηκεύστε τα έπιπλα εξωτερικού χώρου σε ένα ξηρό δροσερό εσωτερικό χώρο κατά την διάρκεια της περιόδου που δεν τα χρησιμοποιείτε. Αν πρέπει να μείνουν έξω, καλύψτε τα και τοποθετήστε τα κάτω από στέγαστρο και σε ένα ξηρό και προστατευμένο δάπεδο ή επιφάνεια, για να αποτρέψετε την υγρασία και την μούχλα να διεισδύσουν στο ξύλο. Αν δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τα έπιπλα κάτω από στέγαστρο, βεβαιωθείτε ότι το νερό μπορεί να φεύγει, δίνοντας στα έπιπλα ελαφρά κλίση. Μετά από βροχή ή χιονόπτωση, καθαρίστε το νερό ή το χιόνι που έχει μείνει ιδιαίτερα πάνω από τις επίπεδες επιφάνειες. Επιτρέψτε την κυκλοφορία του αέρα, για να αποφύγετε την υγρασία και τη μούχλα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα από τη σκόνη και τη βρωμιά, ψεκάστε το με κρύο νερό (30°C) από ένα λάστιχο κήπου ή σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό. Για πολύ λερωμένες επιφάνειες, τρίψτε με ένα σφουγγάρι με ήπιο απορρυπαντικό και ξεβγάλτε με κρύο νερό.

Русский

Водонепроницаемый чехол TOSTERÖ защитит садовую мебель от дождя, солнца, снега, грязи, пыли и пыльцы. Использование водонепроницаемого чехла – простой и эффективный способ надолго сохранить привлекательный внешний вид мебели.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимание! Чехол не является двусторонним. Накрывайте мебель глянцевой стороной чехла внутрь.

Накрывать чехлом рекомендуется только сухую мебель. Накрыв мебель чехлом, немного приподнимите мебель и заправьте под нее его нижний край, чтобы обеспечить его фиксацию, независимо от погодных условий.

В межсезонье мебель следует хранить в сухом прохладном помещении. Если такой возможности нет, храните садовую мебель в чехле под навесом и на сухом, защищенном от влаги настиле, чтобы предотвратить впитывание влаги в древесину и появление плесени. Если мебель оставлена не под навесом, поставьте ее таким образом, чтобы горизонтальные поверхности располагались под наклоном: это обеспечит стекание воды. После дождя или снегопада удалите воду или снег — особенно с горизонтальных поверхностей. Обеспечьте циркуляцию воздуха во избежание отсыревания мебели и появления плесени.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Чтобы очистить чехол от пыли и загрязнений, промойте его холодной (30°C) водой из садового шланга или протрите мягкой тканью, смоченной в воде. Для удаления сильных загрязнений используйте губку, смоченную мягким моющим средством, а затем сполосните холодной водой.

Українська

TOSTERÖ ТОСТЕРО чохол водонепроникний і захищає меблі від дощу, сонця, снігу, бруду, пилу та пилку рослин під час зберігання. Чохол дає вам змогу довше зберігати новий вигляд меблів у простий та ефективний спосіб, перш ніж знадобиться їхній ремонт або фарбування.

ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ

Примітка! Чохол односторонній. Глянцева сторона повинна бути повернута усередину.

Переконайтесь у тому, щоб меблі були сухими. Після того, як натягнули чохол на меблі, підніміть їх злегка та заправте нижній край під низ, щоб чохол був добре зафіксований незалежно від погодних умов.

Взимку зберігайте садові меблі у прохолодному сухому приміщенні. Якщо меблі повинні залишатися на вулиці, накрийте їх та розмістіть під дахом на сухій захищеній підлозі, щоб волога та пліснява не проникали у деревину знизу. Якщо накриті меблі неможливо розмістити під дахом, поставте меблі під нахилом, щоб з них могла вільно стікати вода. Після дощу або снігопаду, витріть воду або сніг - особливо з плаского поверхні. Достатня циркуляція повітря дозволить захистити меблі від вологи та плісняви.

ІНСТРУКЦІЇ З ДОГЛЯДУ

Щоб почистити чехол від пилу та бруду, полийте його прохолодною водою (30°C) із садового шланга або протріть м'якою тканиною, змоченою у воді. Почистьте сильно забруднені зони губкою, змоченою м'яким мийним засобом, та промийте прохолодною водою.

Srpski

TOSTERÖ navlaka vodootporna je i štiti baštenski nameštaj od kiše, snega, sunca, nečistoće, prašine i polena kada se on ne upotrebljava. Pokrivanje baštenskog nameštaja vodootpornom navlakom lak je i delotvoran način da on duže bude u odličnom stanju i da izgleda kao nov, a da se održavanje odgodi.

UPOTREBA

Pažnja! Ova navlaka nije dvostrana. Sjajna strana uvek mora biti iznutra, okrenuta prema nameštaju.

Vodi računa da je nameštaj suv. Nakon što navučeš navlaku preko nameštaja, podigni nameštaj malo i podvuci ivice navlake pod nameštaj kako bi se osiguralo da navlaka ostane na mestu uprkos vremenskim prilikama.

Nameštaj za baštu i terasu izvan sezone drži na hladnom i suvom mestu, na zatvorenom. Ukoliko nameštaj mora ostati napolju, prekrij ga i smesti pod strehu, na suvu i zaštićenu podnu površinu kako bi se sprečilo da se vlaga i plesan uvuku u drvo odozdo. Ako ne možeš da smestiš nameštaj pod krov, osiguraj oticanje vode tako što ćeš nameštaj blago iskositi. Nakon kiše i snega otresi kišnicu ili sneg koji se zadrži na nameštaju, naročito na ravnim površinama. Obezbedi protok vazduha jer ventilacija sprečava vlagu i pojavu plesni.

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE

Prašinu i nečistoću s navlake čisti tako što je poprskaš vodom (30°C) iz baštenskog creva ili obrišeš mekom mokrom krpom. Za jako zaprljana mesta upotrebi sunđer natopljen blagim rastvorom deterdženta i isperi hladnom vodom.

Slovenščina

Zaščitna prevleka TOSTERÖ je nepremočljiva. Ko vrtnega pohištva ne uporabljate, ga ščiti pred dežjem, soncem, snegom, umazanijo, prahom in cvetnim prahom. Pokrivanje z nepremočljivo zaščitno prevleko je učinkovit in preprost način, da je pohištvo dlje časa videti kot novo brez dodatnega vzdrževanja.

NAVODILA ZA UPORABO

Pomni! Zaščitna prevleka ni obojestranska. Svetleča stran naj bo vedno obrnjena navznoter, torej proti pohištvu.

Poskrbi, da je pohištvo suho. Ko pohištvo prekriješ s prevleko, ga privzdigni in prevleko spodvij podenj, da bo ostala na mestu ne glede na vremenske razmere.

Izven sezone vrtno pohištvo shrani v hladen in suh zaprt prostor. Če nimaš druge možnosti in pohištvo ostane zunaj, ga pokrij in postavi pod streho, na suho in zaščiteno podlago, kjer bo na varnem pred vlago in plesnijo. Če pokrit prostor ni na voljo, pohištvo nekoliko nagni, da bo voda lahko odtekala. Po dežnih ali snežnih padavinah s pohištva odstrani vodo ali sneg - predvsem z ravnih površin. Poskrbi za kroženje zraka, da preprečiš zadrževanje vlage in nastajanje plesni.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Da s prevleke odstranite prah in umazanijo, jo sperite s hladno vodo (30 °C) iz vrtne cevi ali obrišite z vlažno mehko krpo. Trdovratnejše madeže odstranite z gobico, namočeno v blago čistilo, in sperite s hladno vodo.

Türkçe

TOSTERÖ kılıf su geçirmezdir ve dış mekan mobilyalarınızı kullanmadığınız zaman yağmur, güneş, kar, kir, toz ve polenlere karşı korur. Dış mekan mobilyalarınızı su geçirmez bir kılıf ile korumak, bakıma gerek duymadan önce uzun süre yeni ve temiz kalmasını sağlamak için kolay ve etkili bir yoldur.

NASIL KULLANILIR

Not! Kılıf ters çevrilmez. Parlak tarafı her zaman mobilyaya bakmalı, içe dönük olmalıdır.

Mobilyanın kuru olduğundan emin olunuz. Kılıfı mobilyaya geçirdikten sonra, mobilyayı yavaşça kaldırın ve hava şartlarından etkilenmemesi için kılıfın mobilyanın ayaklarının altına sıkıştığından emin olun.

Bahçe sezonu bittiğinde mobilyanızı kapalı bir mekanda ve serin ve kuru bir ortamda saklayınız. Mobilyanızın açık havada kalması gerekirse, nem ve küfün ahşaba alttan nüfuz etmesini önlemek için üzerini örterek çatı altında, kuru ve korumalı bir zemin veya yüzeye yerleştiriniz. Üzeri kapalı mobilyayı bir çatı altında muhafaza etmeniz mümkün değilse, mobilyayı hafifçe eğerek suyun akmasını sağlayınız. Yağmur veya kar yağışı sonrası, yüzeyde biriken aşırı kar veya suyu özellikle düz yüzeylerden siliniz. Nem ve küfü önlemek için hava akımı sağlayarak havalandırınız.

BAKIM

Kılıfı toz ve kirden arındırmak için bahçe hortumuyla soğuk su (30°C) fışkırtarak veya suyla ıslatılmış yumuşak bir bezle silerek temizleyiniz. Çok kirli alanları temizlemek için yumuşak bir deterjanla ıslatılmış süngerle ovarak temizledikten sonra soğuk su ile durulayınız.

中文

TOSTERÖ 托斯特洛 保护套具有防水性能，并能让你的户外家具在不用时免受雨水、雪、阳光、污染、灰尘、花粉的侵蚀。给户外家具罩上防水保护罩，无需任何保养就能让家具持久如新。

使用方法

请注意！ 保护套不可两面混用。光滑面必须始终朝里面向家具。

保持家具干燥。将保护套罩在家具上后，轻轻抬起家具，将较低的一边塞入家具下方，从而确保无论天气如何，保护套都能固定不动。

不常用时，请把户外家具放置于室内凉爽干燥的地方。如果家具必须置于户外，请罩上保护套后将其置于屋檐下，存放在干燥安全的地面或平面上，以免湿气和霉菌从下往上侵蚀木头。如果无法将罩有保护套的家具置于屋檐下，请稍微倾斜一下家具让水能顺势流下。下雨或降雪后，请擦除多余的雨水或积雪，尤其是平坦表面的雨雪。保持通风，避免潮湿和霉菌。

保养说明

清洗保护套上的灰尘和污渍时，请使用橡胶软管喷洒冷水（30°C）清洗，或用柔软的湿布擦拭。清洁重度污渍区域时，可用浸有中性洗涤剂的海绵擦拭，然后用冷水冲洗即可。

繁中

TOSTERÖ遮罩採用防水材質製成，可保護戶外家具，避免日照、受潮、染塵。使用防水遮罩能讓你輕鬆、有效地使戶外家具常保新穎。使用前家具需先保養。

使用方法

注意！此遮罩不可雙面使用。使用時務必將光澤面朝內面向家具。

確保家具保持乾燥。用遮罩覆蓋後，稍微抬起家具，將遮罩底部塞到家具底下，確保在任何氣候下，遮罩都能固定位置。

將戶外家具存放在乾燥、涼爽的室內。如果必須放在戶外，請用遮罩覆蓋，並放在屋簷下乾燥、具保護塗層的地板或表面，以免家具底部受潮、發霉。可用支腳周圍的魔鬼氈固定。再調整底布摺邊，確保家具底部位置也覆蓋到遮罩。如果無法將覆蓋遮罩的家具放在屋簷下，請斜靠放置家具，確保排掉多餘水分。下雨過後，請擦掉多餘的水分，特別是家具的平坦表面，讓空氣流通。避免受潮、發霉。

保養說明

用水管將水溫30°C的冷水噴灑在遮罩上，或用柔軟的濕抹布擦拭，以清潔遮罩。沾染泥土的部位可用海綿沾溫和清潔劑擦拭，再用冷水沖洗。

한국어

TOSTERÖ/토스테뢰 커버는 방수소재로 제작되어 사용하지 않을 때 비, 햇빛, 눈, 먼지, 꽃가루 등으로부터 가구를 보호해 줍니다. 방수 커버를 사용하면 쉽고 효과적으로 야외용 가구를 깔끔하게 관리할 수 있고 더 오랫동안 사용할 수 있습니다.

사용법

참고: 양면커버가 아닙니다. 광택이 있는 면이 가구쪽을 향하도록 해주세요.

가구 표면이 젖어 있지 않아야 합니다. 가구에 커버를 씌운 후, 가구를 살짝 들어 테두리를 가구 밑으로 넣어 커버가 벗겨지지 않도록 고정하세요.

사용하지 않는 기간에는 서늘하고 건조한 실내에 보관하세요. 실외에 두어야 하는 경우, 커버를 씌운 뒤 바닥에서 나무로 골팡이가 올라오지 않도록 바닥에는 골팡이와 습기가 없으며 지붕이 있는 장소에서 보관하세요. 커버를 씌운 가구를 지붕이 있는 장소에 둘 수 없는 경우, 가구를 살짝 기울여 보관해 물이 고이지 않도록 하세요. 특히 평평한 지면에 둔 경우, 눈이나 비가 내린 후에는 물기나 얼음을 제거해야 합니다. 통풍이 가능해야 습기와 곰팡이를 방지할 수 있습니다.

관리방법

커버에서 먼지나 흙을 제거하려면 호스로 차가운 물(30°C)을 뿌린다음 물에 적신 천으로 닦아주세요. 오염이 심한부분은 순한 세제를 묻힌 스폰지로 문질러 닦은 후 차가운 물로 행궈내면 됩니다.

日本語

TOSTERÖ/トステーロ カバーは防水性に優れ、屋外家具を雨や雪、日射し、汚れ、ホコリ、花粉などから守ります。家具を使用しないときは、この防水カバーを掛けておくだけで、いつもきれいな状態を保てます。ただし、経年劣化により相応のメンテナンスが必要となります。

使用方法

注意！ このカバーはリバーシブル仕様ではありません。必ず光沢面を内側（家具側）にしてご使用ください。

必ず家具が乾いた状態でカバーを取り付けてください。家具にカバーをかぶせたら、家具を少し持ち上げてカバーの裾を下にたくし込み、どんな天候でもカバーが外れないようにしてください。

オフシーズンの間は、屋内の涼しい乾燥した場所に家具を保管してください。やむを得ず屋外に保管しなければならない場合は、カバーを掛けて、屋根のある場所の乾いた床または地面の上に置いてください。こうすることで、地面から木の内部に湿気やカビが侵入するのを防げます。屋根のある場所に置けない場合は、濡れても自然に水が切れるよう、家具を傾けて置いてください。雨や雪が降ったあとは、特に平らな面に残っている水滴や雪を拭き取ってください。通気性をよくして湿気やカビを防いでください。

お手入れ方法

カバーに付いたホコリや汚れは、ホースの水(30℃) をかけて落とすか、水で湿らせた柔らかい布で拭いてください。汚れがひどい場合は、中性洗剤を含ませたスポンジでこすり落としたあと、水で洗い流してください。

Bahasa Indonesia

TOSTERÖ sarung tahan air untuk melindungi perabot luar ruang Anda dari hujan, salju, matahari, kotoran, debu dan pollen saat tidak digunakan. Melindungi perabot luar ruang dengan sarung tahan air adalah cara mudah dan efektif untuk menjaganya tetap terlihat bagus dan baru lebih lama, sebelum diperlukan perawatan.

CARA PENGGUNAAN

Catatan!Sarungnya tidak dapat dibalik. Sisi yang mengkilap harus selalu menghadap ke dalam, ke arah perabot.

Pastikan perabotnya kering. Setelah memasangkan sarung, angkat perabot sedikit dan selipkan bagian bawah sarung di bagian bawah perabot untuk memastikan sarung tetap berada di tempatnya dalam kondisi cuaca apa pun.

Letakkan perabot luar ruangan Anda di tempat kering nan sejuk di dalam ruangan selama musim sepi. Jika harus tetap di luar rumah, tutupi dan letakkan di bawah atap dan di atas lantai atau permukaan yang kering dan terlindungi untuk mencegah kelembaban dan lumut dari menembus kayu dari bawah. Jika Anda tidak dapat menempatkan perabot tertutup di bawah atap, pastikan air dapat mengalir dengan memiringkan sedikit perabot. Setelah hujan atau hujan salju, bersihkan sisa air atau salju - terutama pada permukaan datar. Biarkan udara untuk mengalir, untuk menghindari kelembaban dan jamur.

PETUNJUK PERAWATAN

Untuk membersihkan sarung dari debu dan kotoran, semprot dengan air dingin (30°C) menggunakan selang air atau dengan lap lembut yang dibasahi air. Untuk bagian yang sangat kotor, gosok dengan spons yang dibasahi deterjen ringan dan bilas dengan air dingin.

Bahasa Malaysia

Sarung TOSTERÖ adalah kalis air dan melindungi perabot luar rumah daripada hujan, salji, matahari, habuk dan debunga apabila tidak digunakan. Melindungi perabot luar rumah dengan sarung kalis air ialah cara mudah dan berkesan untuk ia kekal tampak segar dan baru lebih lama, sebelum sebarang selenggaraan diperlukan.

CARA PENGGUNAAN

Perhatian! Sarung tidak boleh diterbalikkan. Bahagian berkilat mesti selalu menghadap ke dalam, ke arah perabot.

Pastikan perabot kering. Selepas meletakkan sarung ke atas perabot, angkat sedikit perabot dan masukkan tepi lebih rendah ke bawah bagi memastikan sarung kekal pada tempatnya tanpa mengira keadaan cuaca sekalipun.

Simpan perabot luar di tempat kering yang dingin semasa di luar musim. Jika ia perlu dibiarkan di luar, tutup dan simpankannya di bawah bumbung dan di atas lantai atau permukaan yang kering bagi mengelakkan lembapan dan kulat daripada menyerap kayu daripada bawah. Jika anda tidak dapat menempatkan perabot bertutup di bawah bumbung, pastikan air boleh mengalir dengan mencondongkan sedikit perabot. Selepas hujan atau salji turun, kesat lebihan air atau salji - terutama daripada permukaan rata. Biarkan udara beredar, bagi mengelakkan lembapan dan kulapuk.

ARAHAN PENJAGAAN

Untuk membersihkan sarung daripada habuk dan kotoran, semburkannya dengan air sejuk (30°C) daripada hos kebun atau lapkannya dengan kain lembut direndam dan air.Untuk bahagian yang kotor teruk, sental dengan span yang direndam dalam bahan pencuci yang lembut dan bilas dengan air sejuk.

عربي

غطاء TOSTERÖ مقاوم للماء ويحمي أثاث الساحة الخارجية من المطر، الثلج، الشمس، الأوساخ، الغبار وأوراق الشجر عند عدم استعمال الأثاث. حماية الأثاث الخارجي بغطاء مقاوم للماء يعتبر وسيلة سهلة وفعالة للحفاظ عليه كالجديد لفترة أطول، قبل أن تحتاجي لصيانته.

طريقة الاستخدام

ملاحظة! الغطاء غير قابل للقلب. يجب أن يكون الجانب اللامع مواجهاً للداخل دائما. نحو الأثاث.

تأكدي من أن الأثاث جافاً. وبعد وضع الغطاء عليه، أرفعيه قليلاً ثم أثني الحافة السفلى تحته لضمان بقاء الغطاء ثابتًا في مكانه بغض النظر عن الظروف الجوية.

خزّني الأثاث الخارجي في مكان داخلي بارد وجاف خلال المواسم التي لا تستعمليه. وإذا كنت مضّطرة في إبقاءه في الخارج، قومي بتغطيته وضعيه تحت سقف على أرضية أو سطح جاف ومحمي لمنع الرطوبة والعفن من اختراق الخشب من الأسفل. إذا كنت غير قادرة على وضع الأثاث المغطى تحت سقف، تأكدي من عدم تراكم الماء عليه بإمالة الأثاث قليلاً. بعد نزول المطر أو الثلوج، امسحي الماء أو أزيلي الثلوج المتراكمة - خاصة من الأسطح المسطحة. تأكدي من التهوية الجيدة، لتتجنّبي الرطوبة والعفن.

تعليمات العناية

لتنظيف الغطاء من الغبار والأوساخ، رشي عليه ماء بارد (30 ° مئوية) من خرطوم الحديقة أو امسحيه بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء. امسحي المناطق المتسخة بشدة بقطعة اسفنجة مع منظّف معتدل واشطفيها بالماء البارد.

ไทย

ผ้าคลุมเฟอร์นิเจอร์ รุ่น TOSTERÖ เป็นผ้ากันน้ำ ช่วยปกป้องเฟอร์นิเจอร์สนามเมื่อไม่ใช้งาน ให้ปลอดภัยจากแดด ฝน ฝุ่น ละออง และเกสรดอกไม้ เป็นวิธีที่สะดวกและมีประสิทธิภาพในการรักษาเฟอร์นิเจอร์สนามให้เหมือนใหม่ได้นานยิ่งขึ้น และใช้งานได้นานโดยไม่ต้องซ่อมแซม

การใช้งาน

หมายเหตุ: ใช้ผ้าคลุมเฟอร์นิเจอร์ โดยหันด้านมันเข้าหาเฟอร์นิเจอร์

ตรวจดูให้เฟอร์เจอร์แห้งสนิทก่อนคลุมผ้า เมื่อคลุมผ้าแล้ว ยกเฟอร์นิเจอร์ขึ้นเล็กน้อยแล้วสอดชายผ้าด้านที่ยาวกว่าไว้ข้างใต้ เพื่อให้ผ้าคลุมไม่เลื่อนหลุดเมื่อลมพัดหรือฝนตก

ช่วงที่ไม่ได้ใช้เฟอร์นิเจอร์เป็นเวลานาน ให้คลุมผ้าแล้วนำไปตั้งไว้ในที่แห้งและเย็นภายในบ้าน หากจำเป็นต้องตั้งเฟอร์นิเจอร์ไว้นอกบ้าน ให้คลุมผ้าแล้วนำไปตั้งไว้ในบริเวณที่มีหลังคา ที่พื้นต้องแห้งและปูวัสดุกันความชื้น เพื่อป้องกันความชื้นและป้องกันไม่ให้มีราขึ้นเฟอร์นิเจอร์ แต่หากไม่สามารถตั้งเฟอร์นิเจอร์ไว้ในที่ที่มีหลังคาคลุมได้ ให้ตั้งเฟอร์นิเจอร์เอียงไว้ เพื่อไม่ให้น้ำขังบนผิว ให้เช็ดน้ำให้แห้งทุกครั้งหลังฝนตก โดยเฉพาะผิวเฟอร์นิเจอร์ส่วนที่เรียบ และปล่อยให้อากาศถ่ายเทได้สะดวก เพื่อป้องกันความชื้นและเชื้อรา

วิธีดูแลรักษา

หากผ้าคลุมสกปรกจากคราบดินและฝุ่นละออง สามารถทำความสะอาดได้โดยใช้สายยางฉีดน้ำล้าง หรือใช้ผ้านุ่มชุบน้ำเช็ด หากผ้าคลุมสกปรกมาก ให้ใช้ฟองน้ำชุบน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาด

Tiếng Việt

Vỏ bọc bảo vệ TOSTERÖ không thấm nước và giúp bảo vệ đồ nội thất của bạn khỏi mưa, nắng, tuyết, bụi bẩn và phấn hoa khi không sử dụng. Bảo vệ đồ nội thất ngoài trời của bạn bằng vỏ bọc chống thấm nước là một cách dễ dàng và hiệu quả để giữ cho sản phẩm mới và sạch sẽ trong thời gian dài, trước khi bạn phải bảo trì đồ nội thất.

CÁCH SỬ DỤNG

Lưu ý! Không thể lộn ngược vỏ bọc bảo vệ. Mặt bóng của vỏ phải luôn hướng vào trong, hướng về phía đồ nội thất.

Đảm bảo đồ nội thất khô ráo. Sau khi đặt vỏ bọc bảo vệ lên trên, cố định dây velcro quanh chân đồ nội thất để cố định vị trí vỏ trong những ngày trời gió. Sau đó, điều chỉnh viền bên dưới để đảm bảo các bộ phận bên dưới của đồ nội thất được che chắn hoàn toàn.

Vào mùa đông, bảo quản đồ nội thất ở nơi khô ráo, thoáng mát trong nhà. Nếu bạn phải đặt đồ nội thất ngoài trời, hãy bọc vỏ bảo vệ và đặt dưới mái nhà và trên bề mặt khô ráo và được bảo vệ. Điều này để tránh hơi ẩm và nấm mốc thâm nhập vào gỗ từ bên dưới. Nếu bạn không thể đặt dưới mái nhà, hãy để nghiêng đồ nội thất để nước không đọng trên bề mặt. Sau khi trời mưa hoặc tuyết, lau sạch phần nước hoặc tuyết thừa, đặc biệt là khỏi các bề mặt phẳng. Đảm bảo không khí được lưu thông, điều này để tránh tích tụ hơi ẩm và hình thành nấm mốc.

HƯỚNG DẪN CHĂM SÓC

Để vệ sinh vỏ bọc khỏi bụi bẩn, hãy xịt nước lạnh (30 ° C) lên vỏ bọc, hoặc lau bằng khăn mềm thấm nước. Đối với những vùng nhiều bụi bẩn, chà bằng miếng bọt biển thấm chất tẩy rửa dịu nhẹ và sau đó, rửa sạch bằng nước lạnh.

© Inter IKEA Systems B.V. 2022

AA-2140672-3